

Ministère des Affaires municipales**Department of Municipal Affairs**

Canada,
Province de
Québec.
[L. S.]

HUGUES LAPOINTE

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux que les présentes lettres concerneront ou qui les verront,

SALUT.

Lettres patentes

ATTENDU QUE chacun des conseils municipaux du village de Chambord et de la paroisse de Saint-Louis-de-Chambord, comté de Lac-Saint-Jean-Ouest, a adopté un règlement autorisant la présentation d'une requête conjointe au lieutenant-gouverneur en conseil le priant d'octroyer des lettres patentes fusionnant ces municipalités et créant une nouvelle municipalité sous l'autorité de la Loi favorisant le regroupement des municipalités;

ATTENDE QUE les publications requises par la Loi ont été faites;

ATTENDU qu'un exemplaire de la requête conjointe a été transmis au ministre des affaires municipales et à la Commission municipale du Québec;

ATTENDU qu'une demande d'enquête a été faite à la Commission municipale du Québec, que celle-ci a tenu une audition publique et a fait rapport au ministre des affaires municipales;

ATTENDU qu'il y a lieu, en vertu de l'article 14 de la Loi favorisant le regroupement des municipalités, de donner suite à la requête conjointe.

À CES CAUSES, du consentement et de l'avis de Notre Conseil exécutif exprimés dans un décret portant le numéro 4086-73, du 8 novembre 1973, Nous avons décrété et ordonné et, par les présentes, décrétons et ordonnons, sur la proposition du ministre des affaires municipales, que les présentes lettres patentes soient octroyées, fusionnant le village de Chambord et la paroisse de Saint-Louis-de-Chambord, comté de Lac-Saint-Jean-Ouest, et créant une nouvelle municipalité sous le nom de « Municipalité de Chambord », aux conditions mentionnées dans la requête conjointe.

Ces conditions sont les suivantes:

1. Le nom de la nouvelle municipalité est « Municipalité de Chambord »;
2. Le territoire de la nouvelle municipalité est celui qu'a décrit officiellement le ministère des terres et forêts le 30 mai 1973; cette description apparaît comme annexe « A » du susdit décret portant le numéro 4086-73, du 8 novembre 1973;
3. La nouvelle municipalité est régie par le Code municipal;
4. Un conseil provisoire sera en poste jusqu'à la première élection générale. Il sera composé d'un (1)

Canada,
Province of
Québec.
[L. S.]

HUGUES LAPOINTE

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God, of the United Kingdom, Canada and Her Other Realms and Territories, Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To all those to whom these present letters shall come, or whom the same may concern,

GREETING.

Letters Patent

WHEREAS, the Municipal Council of the Village of Chambord and the Municipal Council of the Parish of St. Louis-de-Chambord, County of Lake St. John-West, have each adopted a bylaw authorizing the presentation of a joint petition to the Lieutenant-Governor in Council praying to be granted letters patent amalgamating these Municipalities and creating a new municipality under the Act to promote the regroupment of municipalities;

WHEREAS the publications prescribed by law have been made;

WHEREAS copies of the joint petition have been forwarded to the Minister of Municipal Affairs and to the Québec Municipal Commission;

WHEREAS the Québec Municipal Commission has been requested to conduct an inquiry and whereas it has held a public hearing and has submitted a report to the Minister of Municipal Affairs;

WHEREAS it is expedient, under section 14 of the Act to promote the regroupment of municipalities, to act on the joint petition.

THEREFORE, with the consent and advice of Our Executive Council, expressed in a decree bearing number 4086-73, dated November 8, 1973, We have decreed and ordered, and do hereby decree and order, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs, that the present letters patent be granted amalgamating the Village of Chambord and the Parish of St. Louis-de-Chambord, County of Lake St. John-West, and creating a new municipality under the name of "Municipality of Chambord", according to the conditions stipulated in the joint petition.

These terms and conditions are as follows:

1. The name of the new Municipality shall be "Municipality of Chambord";
2. The territory of the new Municipality shall be the one officially described by the Department of Lands and Forests on May 30, 1973; this description appears in Appendix "A" of the aforesaid Order bearing number 4086-73, dated November 8, 1973;
3. The new Municipality shall be governed by the Municipal Code;
4. A provisional council shall be in office until the first general election. It shall be composed of one (1)

maire et de six (6) conseillers dont trois (3) de chacune des municipalités requérantes. Le maire sera Monsieur Rosaire Simard, maire actuel du village de Chambord. Chacun des conseils élira trois de ses membres pour faire partie du conseil provisoire. En cas d'égalité, le choix se fera par tirage au sort par le secrétaire-trésorier. Ce conseil sera déterminé lors de la première assemblée du conseil provisoire;

5. La première séance du conseil provisoire sera tenue le deuxième lundi juridique suivant l'entrée en vigueur des lettres patentes. Elle aura lieu à 20 heures dans la salle paroissiale du village de Chambord;

6. La première élection générale du maire et des conseillers aura lieu le premier dimanche de novembre suivant le trentième jour de l'entrée en vigueur des lettres patentes. La durée du mandat des membres du conseil est de trois (3) ans et, quant au premier mandat, conforme aux dispositions des articles 249 « c » et « d » du Code municipal. À compter de la première élection générale, le siège de chacun des conseillers est numéroté de un (1) à six (6);

7. Le secrétaire-trésorier de la nouvelle municipalité est Monsieur Rosaire Bouchard, secrétaire-trésorier actuel du village de Chambord. Monsieur Germain Laroche, secrétaire-trésorier actuel de la paroisse Saint-Louis-de-Chambord, agira comme secrétaire-trésorier à temps partiel;

8. Les règlements, résolutions, procès-verbaux, rôle d'évaluation, rôle de perception et autres actes de chacune de vos municipalités requérantes demeurent en vigueur dans le territoire pour lequel ils ont été faits jusqu'à ce qu'ils soient amendés, annulés ou abrogés par la nouvelle municipalité;

9. Tous les biens mobiliers et immobiliers appartenant à chacune des municipalités requérantes deviennent la propriété de la nouvelle municipalité;

10. Tout l'actif et le passif des deux municipalités fusionnées font partie de l'actif et du passif de la nouvelle municipalité. Une somme n'excédant pas \$5,000, dollars prise à même le surplus accumulé de la paroisse de Saint-Louis-de-Chambord, sera dépensée en vue du développement touristique de la nouvelle municipalité;

11. Les services d'enlèvement des ordures et des égouts feront l'objet de taxes de services dont les revenus devront compenser pour les dépenses;

12. Les taxes spéciales décrétées aux règlements Nos 68 et 52 du village de Chambord et No 50 de la paroisse de Saint-Louis-de-Chambord sont, pour l'avenir, imposées et seront prélevées sur tous les biens-fonds impossibles desservis par le réseau d'aqueduc de la nouvelle municipalité selon leur valeur tel qu'il appert du rôle d'évaluation en vigueur chaque année; cependant, ces taxes spéciales ne seront prélevées qu'en cas d'insuffisance du tarif de compensation alors en vigueur dans la nouvelle municipalité;

13. La nouvelle municipalité deviendra effective conformément à la loi.

mayor and six (6) councillors; that is, three (3) from each of the petitioning Municipalities. The Mayor shall be Mr. Rosaire Simard, the present mayor of the Village of Chambord. Each of the Councils shall choose three (3) of its members to sit on the Provisional Council. Should the vote be tied, the selection shall be made by a drawing of lots by the Secretary-Treasurer. This Council shall be appointed at the first meeting of the Provisional Council;

5. The first meeting of the Provisional Council shall be held on the second legal Monday following upon the coming into force of the letters patent. It shall be held at 8:00 o'clock p.m., in the Parish Hall of the Village of Chambord;

6. The first general election of the mayor and councillors shall be held on the first Sunday of November following upon the thirtieth day after the coming into force of letters patent. The term of office of the members of the Council shall be three (3) years and, as regards the first term of office, in conformity with the provisions of articles 249 "c" and "d" of the Municipal Code. From the first general election, the seat of each of the Councillors shall be numbered from one (1) to six (6);

7. The Secretary-Treasurer of the new Municipality shall be Mr. Rosaire Bouchard, the present Secretary-Treasurer of the Village of Chambord, Mr. Germain Laroche, the present Secretary-Treasurer of the Parish of St. Louis-de-Chambord, shall act as a part-time Secretary-Treasurer;

8. The bylaws, resolutions, minutes, valuation rolls, collection rolls and other instruments of each of the petitioning Municipalities shall remain in force on the territory for which they were made until they are amended, cancelled or repealed by the new Municipality;

9. All the moveable and immoveable property belonging to each of the petitioning Municipalities shall become the property of the new Municipality;

10. All the assets and liabilities of the amalgamated Municipalities shall form part of the assets and liabilities of the new Municipality. An amount of not more than \$5,000 dollars taken out of the surplus accumulated by the Parish of St. Louis-de-Chambord, shall be allocated for the touristic development of the new Municipality;

11. Garbage-removal and sewer services shall be subject to service taxes to cover the expenses incurred;

12. The special taxes imposed under bylaws Nos. 68 and 52 of the Village of Chambord and No. 50 of the Parish of St. Louis-de-Chambord, shall in the future, be imposed and levied on all the taxable property served by the aqueduct system of the new Municipality according to valuation, as it appears on the valuation roll in force each year. These special taxes, however, shall be levied only if the equalizing rate then in force in the new Municipality is insufficient;

13. The new Municipality shall become effective according to law.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de Notre province de Québec;

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable HUGUES LAPOINTE, C.P., C.R., lieutenant-gouverneur de Notre province de Québec.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, en Notre ville de Québec, de Notre province de Québec, ce huitième jour de novembre en l'année mil neuf cent soixante-treize de l'ère chrétienne et de Notre Règne la vingt-deuxième année.

Par ordre,

Libro: 1536 *Le sous-procureur général adjoint,*
Folio: 127 **JEAN ALARIE.**

Avis de l'octroi des lettres patentes ci-dessus est donné conformément aux dispositions de l'article 16 de la Loi favorisant le regroupement des municipalités.

55023-0 *Le sous-ministre des affaires municipales,*
RICHARD BEAULIEU.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our present letters to be made patent, and the Great Seal of Our Province of Québec to be hereunto affixed;

WITNESS: Our Right-Trusty and Well-Beloved the Honourable HUGUES LAPOINTE, P.C., Q.C., Lieutenant-Governor of Our Province of Québec.

Given in Our Parliament Buildings, in Our City of Québec, in Our Province of Québec, this eighth day of November in the year of Our Lord, one thousand nine hundred and seventy-three and in the twenty-second year of Our Reign.

By command,

Libro: 1536 **JEAN ALARIE,**
Folio: 127 *Assistant Deputy Attorney General.*

Notice of the granting of the above letters patent is given in conformity with the provisions of section 16 of the Act to promote the regroupment of municipalities.

55023 *RICHARD BEAULIEU,*
Deputy Minister of Municipal Affairs.

Syndicats professionnels

L'ASSOCIATION PATRONALE DE LA COIFFURE DE MAGOG

(Loi des syndicats professionnels)

Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives, en vertu de l'article 25 de la Loi des syndicats professionnels, décrète la fin de l'existence corporative de « L'ASSOCIATION PATRONALE DE LA COIFFURE DE MAGOG », constituée le 10 avril 1969.

55021-0 *Le sous-ministre des institutions financières, compagnies et coopératives,*
ALBERT JESSOP.
SP: 6-69

SYNDICAT DES EMPLOYES DU MEUBLE MORIGEAU INC.

(Loi des syndicats professionnels)

Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives donne avis que le 21 juin 1973, il a autorisé la constitution d'un syndicat professionnel, sous le nom de « SYNDICAT DES EMPLOYES DU MEUBLE MORIGEAU INC. », avec siège social situé au numéro 4815, boulevard Gouin est, Montréal, district judiciaire de Montréal.

55025-0 *Le sous-ministre des institutions financières, compagnies et coopératives,*
FERNAND LALONDE.

Professional Syndicates

L'ASSOCIATION PATRONALE DE LA COIFFURE DE MAGOG

(Professional Syndicates Act)

Pursuant to Section 25 of the Professional Syndicates Act, the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives orders the end of the corporative existence of "L'ASSOCIATION PATRONALE DE LA COIFFURE DE MAGOG", incorporated on April 10, 1969.

55021 *ALBERT JESSOP,*
Deputy Minister of Financial Institutions,
Companies and Cooperatives.
SP: 6-69

SYNDICAT DES EMPLOYES DU MEUBLE MORIGEAU INC.

(Professional Syndicates Act)

The Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives gives notice that on June 21, 1973, he authorized the incorporation of a professional syndicate under the name of "SYNDICAT DES EMPLOYES DU MEUBLE MORIGEAU INC.", with head office located at 4815 Gouin Boulevard East, Montreal, Judicial District of Montreal.

55025 *FERNAND LALONDE,*
Deputy Minister of Financial Institutions,
Companies and Cooperatives.